

排他的経済水域における漁業等に関する主権的権利の
行使等に関する法律施行令

**Order for Enforcement of the Act on the Exercise etc.
of the Sovereign Rights regarding Fishery, etc. in
the Exclusive Economic Zone**

(平成八年七月五日政令第二百十二号)
(Cabinet Order No. 212 of July 5, 1996)

(排他的経済水域における外国人の漁業等に関する法令の適用等)
(Application of Laws and Regulations regarding Fishery, etc. by Foreign
Nationals in Exclusive Economic Zone)

第一条 排他的経済水域における漁業等に関する主権的権利の行使等に関する法律（以
下「法」という。）第三条第二項の政令で定める法律は、次のとおりとする。

Article 1 The Acts as specified by Cabinet Order set forth in Article 3, paragraph
(2) of the Act on the Exercise of Sovereign Rights regarding Fishery, etc. in the
Exclusive Economic Zone (hereinafter referred to as "the Act") are as follows:

一 臘虎膾肭獸獵獲取締法（明治四十五年法律第二十一号）

(i) Act on Regulation of the Hunting of Sea Otters and Fur Seals (Act No. 21 of
1912)

二 水産資源保護法（昭和二十六年法律第三百十三号）

(ii) Act on the Protection of Fishery Resources (Act No. 313 of 1951)

(禁止海域における転載等の禁止の特例)

(Special Provisions for Prohibition of Transshipping in Prohibited Sea Areas)

第二条 法第四条第二項の政令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

Article 2 The cases as specified by Cabinet Order set forth in Article 4,
paragraph (2) of the Act are the following cases:

一 当該漁獲物又はその製品が外国積出漁獲物等（外国人漁業の規制に関する法律
（昭和四十二年法律第六十号）第四条第一項第二号に規定する外国積出漁獲物等を
いう。）である場合

(i) Cases where the fish catches or products made from them are foreign
shipped catches (meaning the foreign shipped catches set forth in Article 4,
paragraph [1], item [ii] of the Act on Regulation of Fishing Operation by
Foreign Nationals [Act No. 60 of 1967])

二 当該漁獲物又はその製品が特定輸入承認（外国人漁業の規制に関する法律施行令
（昭和四十二年政令第三百二十五号）第二条に規定する特定輸入承認をいう。）に
係るものである場合

(ii) Cases where the fish catches or products made from them pertain to the

specified import approval (meaning the specified import approval set forth in Article 2 of the Order for Enforcement of the Act on Regulation of Fishing Operation by Foreign Nationals [Cabinet Order No. 325 of 1967])

三 外国漁船（外国人漁業の規制に関する法律第二条第七項に規定する外国漁船をいう。次号において同じ。）以外の船舶から他の船舶へ転載する場合

(iii) Cases where transshipment is made from a vessel other than a foreign fishing vessel (meaning the foreign fishing vessel set forth in Article 2, paragraph [7] of the Act on Regulation of Fishing Operation by Foreign Nationals; the same applies in the following item) to another vessel

四 外国漁船以外の船舶から積み込む場合

(iv) Cases where loading is made from a vessel other than a foreign fishing vessel

五 前各号に掲げる場合のほか、我が国漁業の正常な秩序の維持に支障を生ずることとならないと認めて農林水産大臣が許可した場合

(v) Beyond the cases listed in the preceding items, cases where the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries grants approval on finding that there is no risk of harm to the preservation of normal order of the Japanese fishery

（許可の基準）

(Standard for License)

第三条 法第六条第一項の政令で定める基準は、申請に係る外国人の属する外国が当該外国周辺水域における我が国漁業者の漁獲につき妥当な考慮を払っていないものでないこととする。

Article 3 The standards as specified by Cabinet Order set forth in Article 6, paragraph (1) of the Act are that the foreign nation to which the foreign national who is the subject of the application belongs gives reasonable consideration to fish catches by Japan's fishery operators in the surrounding waters of such foreign nation.

（意見の聴取）

(Hearing of Opinions)

第四条 農林水産大臣は、法第六条第一項の漁獲量の限度を定めようとするときは、我が国の排他的経済水域（以下単に「排他的経済水域」という。）（法第四条第一項に規定する禁止海域を除く。以下この条において同じ。）における海洋生物資源の動向及び我が国漁業者の漁獲の実情、排他的経済水域における外国人による漁業の状況、外国周辺水域における我が国漁業の状況等に関して、学識経験がある者及び漁業者その他の関係者の意見を聴くものとする。

Article 4 When intending to specify the limit for the quantity of fish catches set forth in Article 6, paragraph (1) of the Act, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to hear the opinions of persons with relevant knowledge and experience and other relevant persons with regard to the trends

in living marine resources and the actual situation of fish catches by Japan's fishery operators in Japan's exclusive economic zone (hereinafter simply referred to as "the exclusive economic zone") (excluding the prohibited sea area set forth in Article 4, paragraph [1] of the Act; hereinafter the same applies in this Article), the situation of fishery by the foreign nationals in the exclusive economic zone, and Japan's fishery in the surrounding waters of foreign nations.

(大陸棚の定着性種族に係る漁業等に関する技術的読替え等)

(Technical Replacement Relating to Fishery, etc. Pertaining to Fixative Species on the Continental Shelf)

第五条 法第十四条第一項の規定により法第三条から第十三条までの規定を準用する場合には、次の表の上欄に掲げる法の規定中同表の中欄に掲げる字句は、それぞれ同表の下欄に掲げる字句に読み替えるものとする。

Article 5 (1) When applying the provisions of Articles 3 through 13 of the Act mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (1) of the Act, the terms and phrases listed in the middle column of the following table which are used in the provisions of the Act listed in the left-hand column of that table are to be deemed to be replaced with the terms and phrases listed in the right-hand column of that table.

| 第三条の見出し Title of Article 3 | 排他的経済水域における in Exclusive Economic Zone | 特定大陸棚の定着性種族に係る Pertaining to Fixative Species on the Specified Continental Shelf |
|------------------------------------|--|--|
| 第三条第一項 Article 3, paragraph (1) | 我が国の排他的経済水域（以下単に「排他的経済水域」という。）において行う in Japan's exclusive economic zone (hereinafter simply referred to as the "exclusive economic zone") | 行う大陸棚であつて排他的経済水域でない区域（以下「特定大陸棚」という。）の定着性種族に係る pertaining to fixative species in the area which is the continental shelf but not in the exclusive economic zone (hereinafter referred to as "specified continental shelf") |
| | 排他的経済水域における外国人の漁業等 fishery, etc. by foreign nationals in exclusive economic zone | 特定大陸棚の定着性種族に係る外国人の漁業等 fishery, etc. by foreign nationals pertaining to fixative species on the specified continental shelf |

| | | |
|--|---|--|
| 第三条第二項から第四項まで Article 3, paragraphs (2) through (4) | 排他的経済水域における 外国人の漁業等 fishery, etc. by foreign nationals in the exclusive economic zone | 特定大陸棚の定着性種族に係る外国人 の漁業等 fishery, etc. by foreign nationals pertaining to fixative species on the specified continental shelf |
| 第四条第一項 Article 4, paragraph (1) | 排他的経済水域 exclusive economic zone | 特定大陸棚 specified continental shelf |
| | 海域（その海底を含む。 以下「禁止海域」とい う。）においては、 in the sea area of the exclusive economic zone (including the sea bed; hereinafter referred to as "prohibited sea area") | 海域の海底及びその下の区域（以下 「禁止区域」という。）の定着性種族 に係る pertaining to fixative species on the sea bed in the sea area and the area underneath the sea bed (hereinafter referred to as "prohibited sea area") |
| 第五条第一項 Article 5, paragraph (1) | 排他的経済水域（禁止海 域 exclusive economic Zone (the prohibited sea area | 農林水産省令で定めるところにより、 特定大陸棚（禁止区域 ,as provided for in the Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the specified continental shelf (the prohibited sea area) |
| | においては、農林水産省 令で定めるところによ り、 as provided for in the Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, | の定着性種族に係る pertaining to fixative species |
| 第六条第一項 Article 6, paragraph (1) | 排他的経済水域において 行う engaged in the exclusive economic zone | 行う特定大陸棚の定着性種族に係る engaged pertaining to fixative species on the specified continental shelf |
| 第六条第二項 Article 6, paragraph (2) | 排他的経済水域における 科学的根拠 scientific grounds in the Exclusive economic zone | 特定大陸棚における科学的根拠 scientific grounds in the specified continental shelf |
| | 排他的経済水域における 外国人による by the foreign nationals in the exclusive economic zone | 外国人による特定大陸棚の定着性種族 に係る by the foreign nationals pertaining to fixative species on the specified continental shelf |

| | | |
|--------------------------------------|--|---|
| 第八条 Article 8 | 排他的経済水域において、試験研究その他の農林水産省令で定める目的のために in the exclusive economic zone for testing and research or other purposes provided for in the Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries | 試験研究その他の農林水産省令で定める目的のために特定大陸棚の定着性種族に係る pertaining to fixative species on the specified continental shelf for testing and research or other purposes provided for in the Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries |
| 第九条 Article 9 | 排他的経済水域において、外国人以外の者が当該水域において行う in the exclusive economic zone engaged in by persons other than the foreign nationals in that water area | 外国人以外の者が行う特定大陸棚の定着性種族に係る pertaining to fixative species on the specified continental shelf that are engaged in by persons other than the foreign nationals |
| 第十条 Article 10 | 排他的経済水域において、 in the exclusive economic zone | 特定大陸棚の定着性種族に係る pertaining to fixative species on the specified continental shelf |
| 第十三条第一項 Article 13, paragraph (1) | 排他的経済水域における in the exclusive economic zone | 特定大陸棚の定着性種族に係る pertaining to fixative species on the specified continental shelf |

2 第一条及び前二条の規定は、大陸棚であって排他的経済水域でない区域の定着性種族に係る漁業、水産動植物の採捕（漁業に該当するものを除き、漁業等付随行為を含む。附則第二条において同じ。）及び探査について準用する。この場合において、次の表の上欄に掲げる規定中同表の中欄に掲げる字句は、それぞれ同表の下欄に掲げる字句に読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 1 and the preceding two Articles apply mutatis mutandis to the fishery, the harvest of aquatic plants and animals (excluding those falling under fishery and including fishery incidental acts; the same applies in Article 2 of the Supplementary Provisions) and surveys pertaining to fixative species in the area which is the continental shelf but not in the exclusive economic zone. In this case, the terms and phrases listed in the middle column of the following table which are used in the provisions listed in the left-hand column of that table are to be deemed to be replaced with the terms and phrases listed in the right-hand column of that table.

| | | |
|-------------------------------|---|--|
| 第一条の見出し Title of Article 1 | 排他的経済水域における in the exclusive economic zone | 特定大陸棚の定着性種族に係る pertaining to fixative species on the specified continental shelf |
| 第一条 Article 1 | 第三条第二項 Article 3, paragraph (2) | 第十四条第一項において準用する法第三条第二項 Article 3, paragraph (2) of the Act, as applied mutatis mutandis to Article 14, paragraph (1) |
| 第三条 Article 3 | 第六条第一項 Article 6, paragraph (1) | 第十四条第一項において準用する法第六条第一項 Article 6, paragraph (1) of the Act, as applied mutatis mutandis to Article 14, paragraph (1) |
| 第三条 Article 3 | 我が国の排他的経済水域（以下単に「排他的経済水域」という。）（法第四条第一項に規定する禁止海域 Japan's exclusive economic zone (hereinafter simply referred to as the "exclusive economic zone") [...] the prohibited sea area set forth in Article 4, paragraph [1] of the Act | 大陸棚であつて排他的経済水域でない区域（以下「特定大陸棚」という。）（法第十四条第一項において準用する法第四条第一項に規定する禁止区域 the area which is the continental shelf but not in the exclusive economic zone (hereinafter referred to as "specified continental shelf") (the prohibited sea area set forth in Article 4, paragraph [1] of the Act, as applied mutatis mutandis to Article 14, paragraph [1] of the Act) |
| | 排他的経済水域における外国人による by the foreign nationals in the exclusive economic zone ² | 外国人による特定大陸棚の定着性種族に係る by the foreign nationals pertaining to fixative species on the specified continental shelf |

（法第二十四条第一項の政令で定める罪）

(Crimes Specified by Cabinet Order Set Forth in Article 24, Paragraph [1] of the Act)

第六条 法第二十四条第一項の政令で定める罪は、法の規定に違反した罪とする。

Article 6 The crimes as specified by Cabinet Order set forth in Article 24, paragraph (1) of the Act are to be crimes that violate the provisions of the Act.

（取締官）

(Law-enforcement Officers)

第七条 法第二十四条第一項の政令で定める者は、漁業監督官、海上保安官及び警察官とする。

Article 7 The persons as specified by Cabinet Order set forth in Article 24, paragraph (1) of the Act are to be authorized fisheries supervisors, coast guard officers, and police officers.

(担保金の額に関する基準)

(Standards on the Amount of Bond)

第八条 法第二十四条第二項の基準は、違反の種類、その罪につき定められた刑、違反の程度、違反の回数等を考慮して定めなければならない。

Article 8 The standards set forth in Article 24, paragraph (2) of the Act must be specified by taking into consideration the type of violation, the penalty provided for the crime, the gravity of violation, the number of violations committed, etc.

(担保金等の提供)

(Provision of Bond)

第九条 担保金（担保金の提供を保証する書面（以下「保証書」という。）に記載されているところに従って提供されるものを除く。第一号において同じ。）又は保証書は、次に掲げるところに従って提供されなければならない。

Article 9 (1) Bonds (excluding those provided based on the content of a document which certifies that the bond will be provided [hereinafter referred to as "letter of guarantee"]; the same applies in item [i]) or a letter of guarantee must be provided in accordance with the following:

一 担保金にあつては、法第二十四条第一項の規定による告知があつた日の翌日から起算して十日以内（取締官がやむを得ない事由があると認めて当該告知があつた日の翌日から起算して二十日を超えない範囲内において当該期間を延長したときは、その期間内）に、違反者又は拿捕に係る船舶の船長その他主務大臣が担保金を提供する者として適当と認める者から、本邦通貨で提供されること。

(i) The bond must be provided in the Japanese currency by the violator or the master of a vessel pertaining to the seizure or a person who is deemed appropriate by the competent minister to provide the bond within ten days counting from the day after that on which a notification was made under the provisions of Article 24, paragraph (1) of the Act (in the case where a law-enforcement officer finds that compelling circumstances exist and extends that period for up to 20 days counting from the day after that on which that notification was made, within the period so extended).

二 保証書にあつては、次に掲げる要件に適合するものが前号の期間内に提供されること。

(ii) A letter of guarantee that meets the following requirements must be provided within the period set forth in the preceding item:

イ 当該保証書が提供された日の翌日から起算して一月以内に本邦通貨で担保金提供されることを保証するものであり、かつ、当該保証書に記載されているとこ

ろに従って担保金が確実に提供されると認められるものであること。

- (a) A Letter of Guarantee must be one which certifies that the bond will be provided in the Japanese currency within one month counting from the day after that on which that letter of guarantee is provided, and which is found to guarantee that the bond will be provided without fail in accordance with the content of that letter of guarantee.

ロ 当該保証書に係る担保金を提供する者が前号に規定する者に該当するものであること。

- (b) A person who provides a bond pertaining to that letter of guarantee must fall under the persons set forth in the preceding item.

2 前項第一号及び第二号イの期間の末日が日曜日若しくは土曜日、国民の祝日に関する法律（昭和二十三年法律第百七十八号）に規定する休日又は一月二日、同月三日若しくは十二月三十一日に当たるときは、その日は、当該期間に算入しない。

- (2) In the case where the last day of the period set forth in item (i) and item (ii), (a) of the preceding paragraph falls on a Sunday, Saturday, a holiday set forth in the National Holidays Act (Act No. 178 of 1948), January 2, January 3, or December 31, the day is not included in that period.

（主務大臣及び主務省令）

(Competent Minister and Order of Competent Ministry)

第十条 法第二十四条第一項、第二十五条第一項及び第二十六条第一項並びに前条第一項における主務大臣は、漁業監督官に係る事件については農林水産大臣、海上保安官に係る事件については国土交通大臣、警察官に係る事件については内閣総理大臣とし、法第二十四条第二項における主務大臣は、農林水産大臣、国土交通大臣及び内閣総理大臣とする。

Article 10 (1) The competent ministers set forth in Article 24, paragraph (1), Article 25, paragraph (1) and Article 26, paragraph (1) of the Act and paragraph (1) of the preceding Article is to be the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries with regard to incidents pertaining to authorized fisheries supervisors, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism with regard to incidents pertaining to coast guard officers, and the Prime Minister with regard to incidents pertaining to police officers; and, the competent ministers set forth in Article 24, paragraph (2) of the Act is to be the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, and the Prime Minister.

2 法第十七条第二項における主務省令は、農林水産省令・国土交通省令・内閣府令とする。

- (2) The Orders of the competent ministries set forth in Article 17, paragraph (2) of the Act are to be Orders of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Orders of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport, and Tourism, and Cabinet Office Orders.

附 則 〔抄〕

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、法の施行の日（平成八年七月二十日）から施行する。ただし、次条の表の三の項に係る規定は、平成九年一月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act (July 20, 1996); provided, however, that the provisions pertaining to the row 3 of the table of the following Article come into effect as of January, 1, 1997.

(適用の特例)

(Special Provision for Application)

第二条 法第五条から第十三条までの規定は、次の表の中欄に掲げる外国人がそれぞれ同表の下欄に掲げる海域において行う漁業、水産動植物の採捕又は探査に関しては、適用しない。

Article 2 The provisions set forth in Articles 5 through 13 of the Act do not apply to the fishery, harvest of aquatic plants and animals or surveys that are conducted by the foreign nationals listed in the middle column of the table in the sea areas listed in the right-hand column of that table.

| | | |
|----------|--|---|
| 一 (i) | 大韓民国国民（大韓民国、その公共団体若しくはこれに準ずるもの又はその国の法令に基づいて設立された法人その他の団体を含む。） Citizens of the Republic of Korea (including the Republic of Korea and public institutions or their equivalents, or juridical persons and other organizations established based on the laws and | 排他的経済水域のうち、次に掲げる海域 The following sea areas, among the exclusive economic zone 一 次に掲げる点を順次に直線により結んだ線以西の海域 (i) The sea areas west of the lines drawn by connecting the following points one after another by straight lines イ 北緯三六度一〇分一秒東経一三一度一五分四五秒の点 (a) The point of latitude 36 degrees, 10 minutes, 11 seconds north and longitude 131 degrees, 15 minutes, 45 seconds east ロ 北緯三五度三三分五六秒東経一三一度四六分二一秒の点 (b) The point of latitude 35 degrees, 33 minutes, 56 seconds north and longitude 131 degrees, 46 minutes, 21 seconds east |
|----------|--|---|

| | | |
|--|------------------------------------|---|
| | <p>regulations of that nation)</p> | <p>ハ 北緯三五度五九分四一秒東經一三二度一三分三三秒の点</p> <p>(c) The point of latitude 35 degrees, 59 minutes, 41 seconds north and longitude 132 degrees, 13 minutes, 33 seconds east</p> <p>ニ 北緯三六度一八分四一秒東經一三二度一三分三三秒の点</p> <p>(d) The point of latitude 36 degrees, 18 minutes, 41 seconds north and longitude 132 degrees, 13 minutes, 33 seconds east</p> <p>ホ 北緯三六度五六分二三秒東經一三二度五五分三八秒の点</p> <p>(e) The point of latitude 36 degrees, 56 minutes, 23 seconds north and longitude 132 degrees, 55 minutes, 38 seconds east</p> <p>ヘ 北緯三六度五六分二三秒東經一三五度二九分五〇秒の点</p> <p>(f) The point of latitude 36 degrees, 56 minutes, 23 seconds north and longitude 135 degrees, 29 minutes, 50 seconds east</p> <p>ト 北緯三八度三七分一〇秒東經一三五度二九分四九秒の点</p> <p>(g) The point of latitude 38 degrees, 37 minutes, 10 seconds north and longitude 135 degrees, 29 minutes, 49 seconds east</p> <p>チ 北緯三九度五一分五四秒東經一三四度一一分二〇秒の点</p> <p>(h) The point of latitude 39 degrees, 51 minutes, 54 seconds north and longitude 134 degrees, 11 minutes, 20 seconds east</p> <p>二 北緯三〇度四四分三秒の線以北、次に掲げる線から成る線以西の海域</p> <p>(ii) The sea areas north of the line of latitude 30 degrees, 44 minutes, 3 seconds north and west of the line consisting of the following lines</p> <p>イ 北緯三二度五七分一二秒東經一二七度四〇分五九秒の点から北緯三一度二〇分一二秒東經一二七度一二分五三秒の点に至る直線</p> <p>(a) The straight line extending from the point of latitude 32 degrees, 57 minutes, 12 seconds north and longitude 127 degrees, 40 minutes, 59 seconds east to the point of latitude 31 degrees, 20 minutes, 12 seconds north and longitude 127 degrees, 12 minutes, 53 seconds east</p> |
|--|------------------------------------|---|

| | | |
|-----------|---|---|
| | | <p>ロ 北緯三一度二〇分一二秒東經一二七度一二分五三秒の点から北緯三一度一三秒東經一二七度四分五三秒の点を経て北緯三〇度四四分三秒の線に至る直線</p> <p>(b) The straight line extending from the point of latitude 31 degrees, 20 minutes, 12 seconds north and longitude 127 degrees, 12 minutes, 53 seconds east, passing through the point of latitude 31 degrees, 13 seconds north and longitude 127 degrees, 4 minutes, 53 seconds east, to the point of latitude 30 degrees, 44 minutes, 3 seconds north</p> |
| 二 (ii) | <p>中華人民共和国国民 (中華人民共和国、その公共団体若しくはこれに準ずるもの又はその国の法令に基づいて設立された法人その他の団体を含む。)</p> <p>Citizens of the People's Republic of China (including the Republic of Korea and public institutions or their equivalents, or juridical persons and other organizations established based on the laws and regulations of that nation)</p> | <p>排他的経済水域のうち、次に掲げる線から成る線以西の海域</p> <p>The sea areas west of the lines consisting of the following lines, among the exclusive economic zone</p> <p>一 東經一二七度二九分五三秒の線（北緯三〇度四〇分一三秒以北の部分に限る。）</p> <p>(i) The line of longitude 127 degrees, 29 minutes, 53 seconds east (limited to the part north of latitude 30 degrees, 40 minutes, 13 seconds north)</p> <p>二 北緯三〇度四〇分一三秒東經一二七度二九分五三秒の点から北緯三〇度四〇分一三秒東經一二八度二五分五八秒の点に至る直線</p> <p>(ii) The straight line extending from the point of latitude 30 degrees, 40 minutes, 13 seconds north and longitude 127 degrees, 29 minutes, 53 seconds east to the point of latitude 30 degrees, 40 minutes, 13 seconds north and longitude 128 degrees, 25 minutes, 58 seconds east</p> <p>三 北緯三〇度四〇分一三秒東經一二八度二五分五八秒の点から北緯三〇度一三秒東經一二八度三二分四秒の点に至る直線</p> <p>(iii) The straight line extending from the point of latitude 30 degrees, 40 minutes, 13 seconds north and longitude 128 degrees, 25 minutes, 58 seconds east to the point of latitude 30 degrees, 13 seconds north and longitude 128 degrees, 32 minutes, 4 seconds east</p> |

| | |
|--|--|
| | <p>四 北緯三〇度一三秒東經一二八度三二分四秒の点から北緯二九度一三秒東經一二八度四七秒の点に至る直線</p> <p>(iv) The straight line extending from the point of latitude 30 degrees, 13 seconds north and longitude 128 degrees, 32 minutes, 4 seconds east to the point of latitude 29 degrees, 13 seconds north and longitude 128 degrees, 47 seconds east</p> <p>五 北緯二九度一三秒東經一二八度四七秒の点から北緯二八度一四秒東經一二七度一四分五九秒の点に至る直線</p> <p>(v) The straight line extending from the point of latitude 29 degrees, 13 seconds north and longitude 128 degrees, 47 seconds east to the point of latitude 28 degrees, 14 seconds north and longitude 127 degrees, 14 minutes, 59 seconds east</p> <p>六 北緯二八度一四秒東經一二七度一四分五九秒の点から北緯二七度一四秒東經一二五度五八分一秒の点（次号において「A点」という。）に至る直線</p> <p>(vi) The straight line extending from the point of latitude 28 degrees, 14 seconds north and longitude 127 degrees, 14 minutes, 59 seconds east to the point of latitude 27 degrees, 14 seconds north and longitude 125 degrees, 58 minutes, 11 seconds east (referred to as "Point A" in the following item)</p> <p>七 A点から、北緯二七度一四秒の線といずれの点をとっても我が国の基線（領海及び接続水域に関する法律（昭和五十二年法律第三十号）第二条第一項に規定する基線をいう。）上の最も近い点からの距離が十二海里である線（以下「十二海里の線」という。）との東シナ海における交点（次号において「B点」という。）に至る直線</p> <p>(vii) The straight line extending from Point A to the point of intersection (referred to as "Point B" in the following item) in the East China Sea between the line of latitude 27 degrees, 14 seconds north and the line all of whose points are at the distance of 12 nautical miles from their nearest point on the baseline of Japan (meaning the baseline set forth in Article 2, paragraph [1] of the Act on Territorial Waters and Contiguous Water Area [Act No. 30 of 1977]) (hereinafter referred to as the "line of 12 nautical miles")</p> |
|--|--|

| | |
|--|---|
| | <p>八 B点から、沖縄島の西側を経て、北緯二六度四分三一秒東経一二七度四〇分四三秒の点から北緯二四度四三分一三秒東経一二五度二八分六秒の点に至る直線の十二海里の線との最初の交点（次号において「C点」という。）に至る十二海里の線</p> <p>(viii) The line extending from Point B, passing through the west of the Okinawa Islands, to the first point of intersection with the line of 12 nautical miles of the straight line extending from the point of latitude 26 degrees, 4 minutes, 31 seconds north and longitude 127 degrees, 40 minutes, 43 seconds east to the point of latitude 24 degrees, 43 minutes, 13 seconds north and longitude 125 degrees, 28 minutes, 6 seconds east (referred to as "Point C" in the following item)</p> <p>九 C点から、北緯二六度四分三一秒東経一二七度四〇分四三秒の点から北緯二四度四三分一三秒東経一二五度二八分六秒の点に至る直線と他の十二海里の線との交点（次号において「D点」という。）に至る直線</p> <p>(ix) The straight line extending from Point C to the point of intersection between the straight line extending from the point of latitude 26 degrees, 43 minutes, 1 second north and longitude 127 degrees, 40 minutes, 43 seconds east to the point of latitude 24 degrees, 43 minutes, 13 seconds north and longitude 125 degrees, 28 minutes, 6 seconds east and other lines of 12 nautical miles (referred to as "Point D" in the following item)</p> <p>十 D点から、石垣島の北側を経て、北緯二四度三一分九秒東経一二五度二九分五四秒の点に至る十二海里の線</p> <p>(x) The line of 12 nautical miles extending from Point D, passing through the north of Ishigaki Island, to the point of latitude 24 degrees, 31 minutes, 9 seconds north and longitude 125 degrees, 29 minutes, 54 seconds east</p> <p>十一 東経一二五度二九分五四秒の線（北緯二四度三一分九秒以南の部分に限る。）</p> <p>(xi) The line of longitude 125 degrees, 29 minutes, 54 seconds east (limited to the part south of latitude 24 degrees, 31 minutes, 9 seconds north)</p> |
|--|---|

| | | |
|--------------------|--|--|
| <p>三 (iii)</p> | <p>台湾の戸籍に記載されている者（台湾の権限のある機関又は台湾の法令に基づいて設立された法人その他の団体を含む。） Persons in the family register of Taiwan (including authorized organizations of Taiwan, or juridical persons and other organizations established based on the laws and regulations of Taiwan)</p> | <p>排他的経済水域のうち、次に掲げる点を順次に直線により結んだ線以西の海域 The sea areas west of the lines drawn by connecting the following points one after another by straight lines, among the exclusive economic zone 一 北緯二四度四六分東經一二二度三〇分の点から北緯二四度四九分三七秒東經一二二度四四分の点（次号において「A点」という。）に至る直線と中間線（排他的経済水域及び大陸棚に関する法律第一条第二項に規定する中間線をいう。第十号において同じ。）との交点 (i) The point of intersection between the straight line extending from the point of latitude 24 degrees, 46 minutes north and longitude 122 degrees, 30 minutes east to the point of latitude 24 degrees, 49 minutes, 37 seconds north and 122 degrees, 44 minutes east (referred to as "Point A" in the following item) and the median line (meaning the median line set forth in Article 1, paragraph [2] of the Act on the Exclusive Economic Zone and the Continental Shelf; the same applies in item [x]) 二 A点 (ii) Point A 三 北緯二四度五〇分東經一二四度の点 (iii) The point of latitude 24 degrees, 50 minutes north and longitude 124 degrees east 四 北緯二五度一九分東經一二四度四〇分の点 (iv) The point of latitude 25 degrees, 19 minutes north and longitude 124 degrees, 40 minutes east 五 北緯二五度二九分四五秒東經一二五度二〇分の点 (v) The point of latitude 25 degrees, 29 minutes, 45 seconds north and longitude 125 degrees, 20 minutes east 六 北緯二五度三〇分東經一二五度三〇分の点 (vi) The point of latitude 25 degrees, 30 minutes north and longitude 125 degrees, 30 minutes east 七 北緯二六度二〇分東經一二五度三〇分の点 (vii) The point of latitude 26 degrees, 20 minutes north and longitude 125 degrees, 30 minutes east 八 北緯二六度三〇分東經一二六度の点 (viii) The point of latitude 26 degrees, 30 minutes north and longitude 126 degrees east</p> |
|--------------------|--|--|

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>九 北緯二七度東經一二六度二〇分の点（次号において「B点」という。）</p> <p>(ix) The point of latitude 27 north and longitude 126 degrees, 20 minutes east (referred to as "Point B" in the following item)</p> <p>十 B点から北緯二七度東經一二二度三〇分の点に至る直線と中間線との交点</p> <p>(x) The point of intersection between the straight line extending from Point B to the point of latitude 27 degrees north and longitude 122 degrees, 30 minutes east and the median line</p> |
|--|--|--|

（漁業水域に関する暫定措置法施行令の廃止）

(Repeal of the Order for Enforcement of the Act on Temporary Measures Concerning Fishery Waters)

第三条 漁業水域に関する暫定措置法施行令（昭和五十二年政令第二百十二号）は、廃止する。

Article 3 The Order for Enforcement of the Act on Temporary Measures Concerning Fishery Waters (Cabinet Order No. 212 of 1977) is abolished.

附 則 〔平成十一年一月二十一日政令第十号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 10 of January 21, 1999]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条 この政令は、漁業に関する日本国と大韓民国との間の協定の効力発生の日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Agreement between Japan and the Republic of Korea Pertaining to the Fishery.

（日本国と大韓民国との間の漁業に関する協定第一条 1 の漁業に関する水域の設定に関する政令の廃止）

(Repeal of the Cabinet Order on the Establishment of the Sea Area Pertaining to the Fishery under 1 of Article 1 of the Agreement between Japan and the Republic of Korea Pertaining to Fishery)

第二条 日本国と大韓民国との間の漁業に関する協定第一条 1 の漁業に関する水域の設定に関する政令（昭和四十年政令第三百七十三号）は、廃止する。

Article 2 The Cabinet Order on the Establishment of the Sea Area Pertaining to the Fishery under 1 of Article 1 of the Agreement between Japan and the Republic of Korea Pertaining to Fishery (Cabinet Order No. 373 of 1965) shall be abolished.

附 則 〔平成十二年五月二十六日政令第二百二十八号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 228 of May 26, 2000]

この政令は、漁業に関する日本国と中華人民共和国との間の協定の効力発生の日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Agreement between Japan and the People's Republic of China Pertaining to Fisheries.

附 則 〔平成十二年六月七日政令第三百十号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 310 of June 7, 2000
Extract] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、内閣法の一部を改正する法律（平成十一年法律第八十八号）の施行の日（平成十三年一月六日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act Partially Amending the Cabinet Act (Act No. 88 of 1999) (January 6, 2001).

附 則 〔平成十三年十二月二十八日政令第四百三十四号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 434 of December 28, 2001
Extract] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、測量法及び水路業務法の一部を改正する法律の施行の日（平成十四年四月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act Partially Amending the Survey Act and the Act on Services Related to Waterways (April 1, 2002).

附 則 〔平成二十五年五月十日政令第百三十五号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 135 of May 10, 2013]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、公布の日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the day of promulgation.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of the penal provisions to an act conducted prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成二十六年九月十二日政令第三百三号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 303 of September 12, 2014]

この政令は、平成二十六年十月一日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of October 1, 2014.

附 則 〔平成二十六年十一月二十八日政令第三百七十九号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 379 of November 28, 2014]

この政令は、外国人漁業の規制に関する法律及び排他的経済水域における漁業等に関する主権的権利の行使等に関する法律の一部を改正する法律の施行の日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act Partially Amending the Act on Regulation of Fishing Operation by Foreign Nationals and the Act on the Exercise of the Sovereign Right for Fishery, etc. in the Exclusive Economic Zone.